

Náü Bedíata Jaraita Radiode Emberará Jomáümba
Urínamaréa Náü Jaí Joebaridebamata Dallý Emberá Bediade
Bedía Abarika Panúbürü Dallýmaerá Tzehéa COVID-19

Cultural Survival

Dallýrata Crincha Ába
Panúburü Naü Jaira
Dallýdura Tzehéa





Dally emberá comunidara crincha barabüá náü jai kallýrúata dallydú tzera jomá beuíta. Dallyrambára karé ebaride dallydú tzeíta drüá aímbemapa jirübarabüáá dally karebaita radiode y emisorade bediata dallyrá emberará anllyrá kabuaéra, saʷüá dallyrámbara saʷüa baita náü jaidera. Anlly bediadéra biká jomaürá urimbíta anlly radiode bediabarabude jomaü emberaraba urinamarea anlly crinchata saʷüá jarabarabüta, dally emberá bediadera miumba, oebamarea. Dally crinchata abarika baita y maʷüá tzarea bediata abüruba uribamareá anlly radiode bediabarabude.

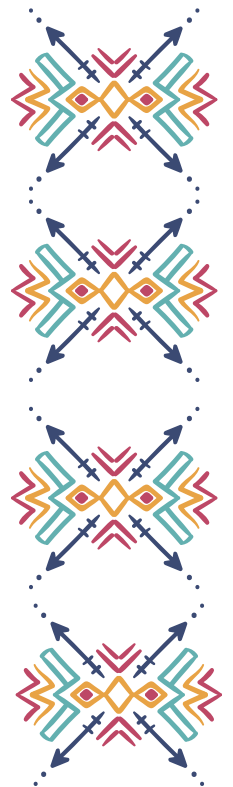
Galina Angarova

Buryat,

Emberá Puburú Ilý Nokó - Cultural Survival

COVID 19 NÁÜ BEDIARA WARINÚ CABAÍBARA

Anlly bediadéra wárinú biká chubüá y karebabúa, jary emberáraba kareba panuta náü jaidebemata COVID 19 sawüá daya undukabaita náü ebaride ünandrurude karé sawüá opanüta.



COVID-19



Jomáüta wáрино tzüburía kopanúa náü jaibara anlly COVID 19. Jomáüba jurübarabüá remediota náü jai. Beita anlly náü drüá mandachubüba sawüá jomáüta drüá aíwaembamarea, anlly paratara jombüsía, y sawüá aburume ambá kobabeéa. Náü jaí drüá jomaune baenümüá dally emberará. Crinchaybara jaibanane sawüá karebapanasy dally druade.

Náü bedíadera jomá abarika bediaibara dallý emberára dallýráta kayayta. Crincha panüembürü náü jáira drüa jomaüne báenümüá dallýrá, bihía jaráibara náü jaidebemara lly járachuba dallýramba bia ürikabaíta náü bedía jáidebamata.

Ürínündüá, dallýrá sawüá jarababüta jomá ambá kobabeéa náü jái dallýmá tzeembamaréa, jínga jingaka kopanáibara, y dallý jubua bihía tzügüíbara máü abüara dallý kiráta tapaíbará.



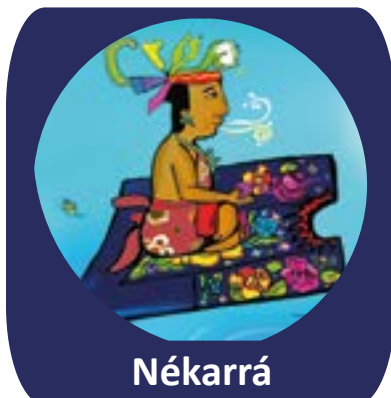
Tzübüría Tzaréa

Náü ebarídéra sawüá crinchaira beeá dallý emberará náü joebarí jaídera llý tzarea chübüta y llý tzübüriabüta.



Tzüburiapanüta ürípanüá dallýráta sawüá nehéta náü jomáumba nesidata, máü, bediadeba, bía kawaéa críncháíta.

Tzarea kopanüá jomá amba bia bediara, y llýkota erpanüburü, máü awara nekarra, y bedía abarika opanüburü.



Anllý crinchadera drüá aímbemane obarabüá onümüá, dallýrá jomüá ürímbita, karéta sawüá oita náü jaí drüá jomá baenümüne. Náürambara dallýrá jaranümüá sawüá náü jaí dallýmá tzeembamaréa máü bediata jomáürá uríbiconápanüá náü COVID-19. Bediara ümé chübüá:



Náü bediara abara jaradallýa emberára radiode trajabeta.




Náü bedia ümera dallýrá jaradallýa dallý chincha sawüá bia oita.




ABABEMA BEDIA

Náürá Emberará Radiode Bedíabari.
¿Keréta Sawüá Oipe Kabaná Bediata?
¡Dallýrá Bía Akaaí!



 Jomáüba bía crinchadallýa anllý bedía ürinaíta radiode.

 Jomáürá indükababíta

 Jomáüará jaráita dallý tzubüriapanüta sawüá anllý bediabe crinchaita

 Añá waeä; Dallý jabürera menajacha valebüá

 Crincharüá añá waembaíta

Bía Crincha Oibará Náüra Emberará Radiode Bediabüta Karebadaíta

Dallýrá jomáüba odaíbará sawüá, kuidadaíra dallýrá jomáta dallýramba kawüíbara, sawüá drüá áimbemaba, karé sawüá jaranümüta dallýrá kayaembamaréa máü awüara anllý nokóba bedía sawüá jaranümüta bihía ürimbará.

Crincharüá Añá Waembaíta

Bü abürümá aküena wámbürüdera, crincharü karéta sawüá oita y abürüramba karéta. Jaradata crinchabe odüá büllýta kayaembamaréa.

Añá Waeä; Dallý Jabürera Menajacha Valebüá

Wárárüa barídümá dallára kabüaea bü kayaita, mawámina daya wüa bíaata, náü jaí dallýmá bariéa erbübüra waxiabü, máü wata neembürü warárüá, crincharüá dallýa náü bedía jarabüra beubaría.

Jomáürá Indükababíta

Dallýta abürüme trajabüburü llý undükababíbará, bedía sebanebüradeba abürüme llý ünduamaebaita baridü drüade.

Awürürá Jaraíbará Illý Aurre Tzubüriabüá

Dallý jomáü kopanüne emberáta tzorata o baridüta náü jaiba kayakubübürü abürü bedíata jaraíbará, yllý dedeba añá waembamaréa.



Aseota bihía oíta bará
dallý trjabümáe
pichipichía oíbará



Püáandrüta erbaíbara
máüneeürü netata
sügubarita erbaíbará
dallý bedíabarí tapaita



Bihía sügullýa baridü
kosa abürüme
bediachubakamape



Baridüta dallýumé
ambá kobabeéa bullý
trjachübümaera



Dallýara bihía kabaíbará
karé sawüá jaraita
baridümemba bullý
trjachübüido waembaita



Aseota Bihía Oíta bará Dallý Trajabümáe Pichipichía Oibará

Aseota bihía oíta bará dallý trajabümáe pichipichía oibará. Utilizadüá alcohol baniata emberára kabanaane, máü awará baniata odüá abürü cosaume.

Dallýara Bihía Kabaibará Karé Sawüá Jaraita Baridümembra Büllý Trjachübüido Waembaita

Abürüme bihía bediabará dallý trajabümaé, náü bediata chiráemba urikabamaréa dallýa abürüá trübaria y bediabaría. Dallý trubarita neembürü abürü bediade ürikabamaréa, oibara y náü bediata kabadamaréa. Diakopanüa náü bediata. www.giss.tv

Baridüta Dallýumé Ambá Kobabeéa Bullý Trajachübümaera

Náüra oibara dallý umé o umbéa bediakopanüne, máü awüra jingagingaka kopanaíbara dallý kembüta ita tapaibara.

Püándrüta Erbaíbara Máüneebürü Netata Sügubarita Erbaíbará dallý Bedíabarí Tapaita



Dallý beidiabarita jidára kayallýa joebariba. Mawüamina dallýramba llý tapabaríta kambíadará anabasía kayaéa máün kareá. Dallýrá urímbikopanüá.

Bihía Sügullýa Baridü Kosa Abürüme Bediachubakamape

Dallýrambara utilizaibara wüataenzopabiyíaalcoholde. Máü awüara abürü baniata, oibará anllý. Alcoholura drogueríamaé edallýa.

LLY BEDIA UMÉ

Náü Bediata Bihía Oibará

Náü bediadera, waibüa jaraeá abürürá lly kawachubüdebara sa wüá oibara, náü joebarí jaidera COVID-19, jarí emberárába bedía jarabürüde náü jaí warínuta jarallýa mawüá zebaneburata jaraeá.



Zebanebüra Jaraebaíta Crinchaibará



Náürá kapurearamba drüá aimbemaba ürambüü jaranümüá baridü bedía jaraembaita. Máü awüara bedía kallýrüata jarabeéa abürürá máükareba, bedía bíata jaraíbara drüá. Jomáüa y dallýa kawäeta jaraembaibará.

Akall'yá Anllý Capureamba Sawüá Arike Jaranüta Náü Jaidebemata

Crincharüá büra jomá kawachübüéá abürü kapüreakiráka náü, jaidera ünambürü, opanüá drüa jomáíta anllýa sawüá, üranga jaranümüá jomáüraíta.

Drüá Jomaüta Bedía
Abarika Nümüa





Náü Remediota Biká, Sawüá Undukabaibe Dallý Tzoráramba Kababadara

Dallýrambara undükawanüá karé llýko warrata y jaibaná dallý sawüá karebaita. Jaíbanaüme bedíaibara náü jaiürübemata.

Emberá Bedíade Jarape y Kapüréa Bedíade Jaraíbará

Náü bedía ürímbibará dallý emberá bedíade jomáümba emberáraba ürikabamaréa. Dallý emberáramba náü ijanamaréa zebaneburata jaraeá. Náü kapuréa bediata büá radiode emberará jarabeebürü jürüibará emberá, bediade kawüachubuta náü bediade. Jomáürará bediata máü téa jomáüra jaradiállýa llý bedía warínú bikata.



Barídú Bediata Jaraéa



Náü jaíkaréa drüá, jomáünta bedíanümüa náü jaí aimba tzebürüta mawüá wawüarata; Tzoraráta náü jaí joebariba, jidakopanüá jomáü drüá.

Dallý drüade illaba kübüa, abürüta dallýmá, tzeembamaréa máü awara llý ündübürüra bedía kallyruata jarakopanüá yllý drüaeda wamaréa.

Máü karéa crinchabe bediabara dallýa kareta sawüá, jaraibütü baridümaemba tzeburü emberata o kapureata, llýkode y kaya, tzebürübürü baridú jaíba.

Radiode Jomáüma Urínümüa Náü Bediata

Náü radiodera opanüá bediata jomáüraba ürinamaréa dallýa abürüráta bía trataita y bedía bía jaraita jomáürá.



Baridüá Bediata Jarabeéa Bía Kabüenbürü

Baridú emberámba müá kareballýá mawamina büa müá, paratata diallýa náü bedira baridupa büa jarallýa müá; Curatallý náü, jaí bü kakuade. Kübüta vaporuba y anllý mentolba náürará kawüá bedínümera ijaebaíbarará, dallýrambara widitabarará dallý tzorará jaíbaná náü jaídürürá.



Jaraibara Náü Bediata Jomáü Emberará

Büá abürü emberáta undukáübürü náü jaí erchubüta o maüneeaneba náü jaíba, beusita müá mará ürimbillýa. Crinchadudüá dallý membea náü jaíba beura kareta sawüá oibarata. Mara jomáümba ürikopanamaréa.



**Jomáüra Ürimbibrá Náü
Jaidüra Sawüá Bedianümüta
Dallýrá Comunidadera
Dallý Nokota**



Jomáüra jaraíbara náü dallý drüade y dallýramáe, jarapanüá kareta, sawüá obeeta náü evaridera náü jaíba dallýta jidara beallýa máü karéa pikíllýraibará.

Críncharüá, radora anllý bedía jomáümba ürimbaría, náü jaí sawüá undukabaita y sawüá chübü náü jaí joebarita, anllý ündukauba sawüá aribe jaraíta wárí illý náü jaíta. Náü mawüá undukabaira anllýramba bihía kabaíba ná máü awüara anllýta kallaembaita.



Dallý Bediadera Bihía Urímbibara Jomaürá Illyá Abarika Karebadaita



1. Náü evaridera jomáünta ibiade. Panaíbara abarika Illy ambá karebadaíbará karé sawüá waénümüta ibiade oadaíta Illyko oita, nekazuíta, o abürüta.
2. Jomaürá jaraíbara dallý dera sawüá bia jomáüba yuweraba y yumakiramba asea erbaita.



3. Jomáü urímbíbará wáwáta y yuwérata maltrataembaíta. Náü evaridera bio nümüá anllý maltratüda, máü karéa ürangapanüá dallý mantüaembamaréa deda.
4. Jomaüraüme bediagara dallý nekbarimaé dallý. Karé obarirá jomáümba omaréa náü evarí kawüá mitía nümünerá. Crinchabakamape jaraíbara, jomaürá.

Dallý Bediadera Bihía Urímbibara Jomaürá Ilýyá Abarika Karebadaita

5. Baridü drüadera wawürá jaradiapanünera warinü Ilý biaéa warinü karéne sawüá akaita neeá. Maümba radiode ürí panüá anllý warrarambara y wawüa sakeba anllý karé jaradiapanüta wíka kabaita mawüá anllý año aduaembaréa. Anllýwarrará jaradíabaría jaranümüá radiode warrará bediamaréa.



6. Jomáü jaraíbara dallýráta wíka kopanünera náü jaí jipade beüeá anllý COVID-19.

7. Jomáüta ürangaibara náü jaídurürá bedía bigata urímbíbará emberará náü ebaridera.

8. Jomaüraüme bedíatacrincharüa y náü jaibara sawüá arigübabipe dallýra.





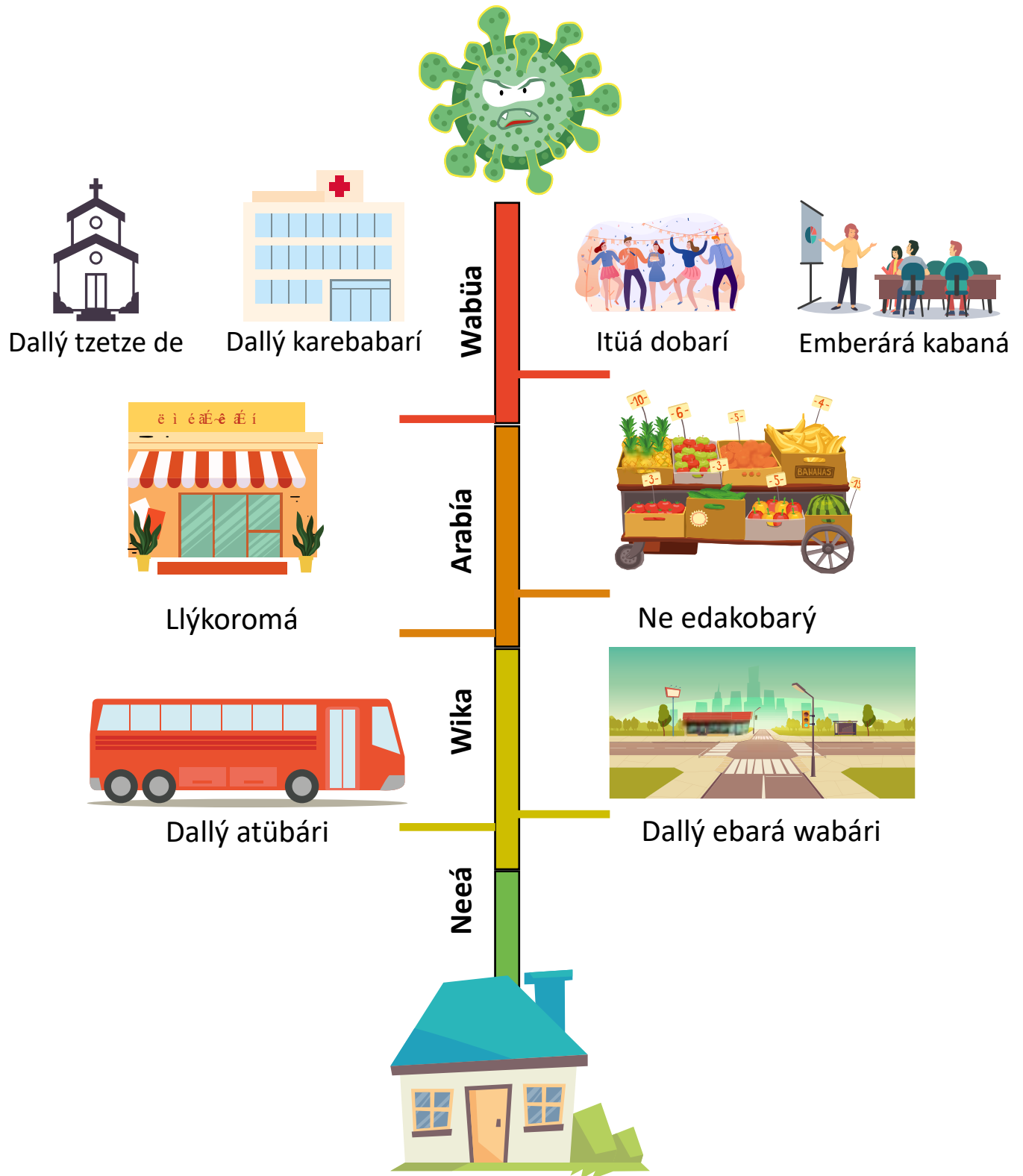
9. Máüntüá edarárüá jomá tzokabeembürü.

10. Dallý emberará jaraitabará waríno crinchadamaréa náü jaidebemata. Bihía asea llýrayta, náü evaridera parata jidabürüdera kayaeá mawüamina yi kayaba büá diara kayayía büra.



11. Dallýrambara koibara yiko bikata dallý anabasía káyaembaita máü awara dallý tzorarámbe kobadata koibará dallý kaküá bihía tzarea baíta, dallý tzorarákiraka baita.

¿BÚRA SAMÁ JIDAIPE NÁÜ JÁIBARA?





Jarý Bedía Jarabarabüta Waríno Ijaímbara:

Organización Mundial de la Salud

<https://www.who.int/es>

Organización Panamericana de la Salud

<https://www.paho.org/hq/index.php?lang=es>

México

<https://verificovid.mx/>

<https://coronavirus.gob.mx/>

Guatemala

<https://www.unicef.org/guatemala/coronavirus-covid-19-lo-que-los-padres-deben-saber>

El Salvador

<https://covid19.presidencia.gob.sv/>

Honduras

<https://covid19honduras.org/>

Nicaragua:

<https://ondalocal.com.ni/>

Panamá

<http://www.mingob.gob.pa/gobernacion-la-comarca-guna-yala/>

<https://www.midiario.com/>



Náü Bedía Warinü Biká Náü Joebariume COVID-19 Jarachubüta.

<https://ijnet.org/en>

Red Internacional de Periodistas

<https://gijn.org/gijn-en-espanol/>

<https://derechos.culturalsurvival.org/>

<https://www.culturalsurvival.org/es/covid-19>

<https://www.articulo66.com/>

<https://rdsradio.hn/>

<http://www.vocesnuestras.org/programas/salvador>

Créditos:

Producción General: Cultural Survival.

Traducido del Español al Katio por: Carlos Mario Álvarez Domicó,

Embera Katio de Antioquia, Colombia.

Línea Gráfica: Patricia Sucely Puluc Tecúm, Maya K'iche, Guatemala.

Diseño y Diagramación: Marnie Rivera, Nicaragua.

Edición: Julio 2020



Náü Bediata Obarabüá:

